

• **16h30-18h00, 10/13 307 Universala Homama Asocio**

Fakkunsido de Universala Homama Asocio / 人類愛善会分科会

Fake / 専門

人類愛善会の紹介。アジアにおける人類愛善会の活動紹介などを行います。

• **17h00-18h00, 10/13 304 Por aziaj invititoj**

©**Por aziaj invititoj (fermita)** / アジア招待者の会

Movado / 運動

Kunsido de orientado kaj interkonatiĝo por aziaj invititoj. ①Sinprezento, ②pri celoj de la invito fare de JEI, ③pri la kunsido "Azia Agado" okazonta en la sekvanta tago ④koncize pri movado en la landoj de invititoj kaj kunlaboro ⑤pri japana movado kaj KAEM

⑥konsiliĝo pri restado en Tokio

アジアからの招待者のための説明と交流の会合

• **18h10-19h10, 10/13 307 vortaro per tableta komputilo**

Kiel uzi elektran vortaron per komputilo tableta

Fake / 専門

パソコンやタブレットでの辞書利用例について (福本博次)

Mi klarigas uzmanieron de la japana-esperanta vortaro en DVD, Kaj tiuj, kiuj havas sperton uzi elektran vortaron per (tableta) komputilo, povas prezenti sian uz-manieron. Mi mem deĵoras ĝis la 21-a horo, do ĉiuj povas viziti la ĉambron por demandi pri la uzmaniero de la DVD. Kaj partoprenantoj kaj vizitantoj povas aĉeti la DVD 250 enojn rabate.

• **18h45-21h00, 10/13 Halego (大ホール) Publika Koncerto**

※Publika Koncerto / 公開コンサート → Vd. p. 34

Muziko / 音楽

Pere de Esperanto muziko ligas homajn korojn trans la tempo kaj spaco. Artistoj japanaj kaj alilandaj trans landlimoj prezentos ne nur malnovajn memorindajn muzikojn sed ankaŭ modernajn, kiel ekzemple, ĵazon, hiphopon, korean perkutinstrumentan muzikon, kaj popularajn kantojn diverslokajn, kun espero al estonteco. Ni kune spertu la esperoplenan koncerton.

• **09h00-19h00, 10/13 306 Ekspozicio**

Ekspozicio / 展示

Ekspozicio

Lundo, la 14-a de oktobro

• **09h30-10h50, 10/14 Halo (小ホール) Prelego de Markus Gabor**

©**Prelego de d-ro Markus Gabor** / マルクシュ・ガーボル氏講演

Prelego / 講演

D-ro Markus Gabor el Hungario parolos kun la titolo "SUKCESOJ, MALSUKCESOJ kaj ŜANCOJ - pensoj pro la Japana Jubilea Kongreso". Kvankam Esperanto ankoraŭ ne estas oficiale akceptita interlingvo en la mondo, ni povas esti optimistaj, ĉar la ideo estas bona, logika kaj alloga. Estas ŝanco, ke Esperanto estu sukcesa en la dua jarcento.

- **09h00-10h30, 10/14 granda ĉambro (研修室) Prelego de Osmo Buller** Prelego / 講演
 ©Prelego de Osmo Buller, Ĝenerala Direktoro de UEA “UEA kaj ĝiaj aktualaj taskoj kaj planoj” / オスモ・ブルレル UEA 事務総長講演「UEA、その任務と事業計画」

En la 98-a UK en Rejkjaviko la Komitato de UEA aprobis ampleksan Strategian Planon de UEA por la periodo 2013-2017. La prelego tuŝos la ĉefajn celojn de tiu plano kaj la plej gravajn aktualajn problemojn de UEA kaj de la Esperanto-movado ĝenerale.

今夏第 98 回世界大会 UEA 委員会で採択された世界エスペラント協会 2013 年-2017 年事業計画について、その目的と問題点、エスペラント運動一般の課題について。

- **09h00-10h30, 10/14 406 Biografia Leksikono**

Prezento de Biografia Leksikono de la Esperanto-Movado en Japanio

Fake / 専門

『日本エスペラント運動人名事典』紹介（後藤齊）

Jen antaŭ vi staras ĵus eldonita “Biografia Leksikono de la Esperanto-Movado en Japanio”, kiu estas funde reviziita kaj ampleksigita versio de la “Leksikoneto” aperinta en 1984. En ĉi tiu kunsido oni unuafoje prezentas ĝin al publiko, nome oni parolos, kiel ĝi estiĝis, kio estas ĝiaj trajtoj, kion oni povas ekscii el ĝi, ktp.

- **09h00-10h30, 10/14 403 Prononc-ekzercado**

Kurso por Ekzercado en Prononcado sub la gvido de OKI Keimei por Progresantoj kaj Progresintoj

オキケイメイさんの一つ上の発音講座

Lerno / 学習

Por progresantoj kaj progresintoj. Akcepteblas nur ĝis 20 kursanoj. La gvidanto instruos prononcon de kelkaj grafemoj de Esperanta alfabeto al la kursanoj, precipe pri malfacile prononceblaj grafemoj por japanoj, en la ekzercmanieroj per alfabeto, vortoj kaj frazoj.

- **09h00-12h10, 13h10-14h40, 10/14 402 Mia Amuziĝaĵo**

©Mia Amuziĝaĵo / わたしの楽しみ

Junulo / 青年

Volontulaj prezentantoj laŭvice prezentas sian amuziĝaĵon respektive. t.e. prezenti ŝatokupon, ludon, interesiĝon ian ajn kaj praktiki ĝin kune kun ĉiuj ĉeestantoj. Ankaŭ estos nelonga parolado kun propra temo kaj pridiskuti ĝin kune.

Tabelo de Mia Amuziĝaĵo

Prelegetoj el Junuloj 9:00-10:30

Nepo (Vjetnamio) - Esperanto 126 de Vjetnama Esperanto-Asocio

Iyan (Indonezio) - Esperanto kiel ilo por realigi paco de Bandung Konferenco

Kultura Kvizo 10:40-12:10

Suno (Koreio) - Korea kvizo "Por kio oni uzas tion?"

Ĵenja kaj Joel Amis (Kanado) - Kanada kvizo "Ĉu veras aŭ malveras?"

Tradicia Ludo 13:10-14:40

Nepo (Vjetnamio) - Bambu-Danco

Suno (Koreio) - Yutnori

Iyan (Indonezio)

• 09h00-10h30, 10/14 307 Amikoj de Esperanto-Domo de Jacugatake

Fake / 専門

Amikoj de Esperanto-Domo de Jacugatake / ハケ岳エスペラント館を知る会

会場では運営委員が利用の方法などをお知らせの上、利用活用の要望や質問をお聞きします。ハケ岳エスペラント館の行事や建物、環境などはもちろん近隣の見どころや、季節や時間を合わせて撮った写真の説明も合わせてご覧いただきます。 Bonvenon al “Amikoj de Esperanto-Domo de Jacugatake”. Rigardu belajn fotojn pri la aranĝoj en la Domo kaj panoramojn de naturoj ĉirkaŭ la Domo en sezonoj.

• 09h00-10h30, 10/14 304 La Artikolo 9

Fake / 専門

Esperantista Societo de La Artikolo 9 / エスペランチスト九条の会

Se vi sentas krizon aŭ maltrankvilon aŭ ian demandon pri la amendo de la japana konstitucio, bonvolu nepre ĉeesti en tiu ĉi kunsido.

• 10h40-12h10, 10/14 granda ĉambro (研修室) Literatura Dialogo

Prelego / 講演

※① Loka literaturo kun 'Mondeco' estanta Punktite

地球上に点在するローカル文学の「世界」性

間宮緑と温又柔による「文学」対談。キーワードは、denaska lingvo (母語)、nacia lingvo (国語)、そして internacia lingvo (国際語)。エスペラントがきっかけで出会い、親しくなった2人が、お互いの「文学」や「言語」、「創作」へのこだわりについて語り合う！

Literatura dialogo de MAMIJA Midori kaj WEN Yuju, kiuj konatiĝis pere de Esperanto. Ili interparolas publike pri "denaska lingvo", "nacia lingvo" kaj "internacia lingvo" rilate al siaj literatureco, lingvoj kaj verkado.

• 10h40-12h10, 10/14 406 Esperanto-Drucker

Fake / 専門

Esperanto-movadon rekonsideru el la vidpunkto de la “Management by Drucker” por evoluigi laŭ la evoluiĝinta socio.

これまでのエスペラント運動のあり方を社会状況に応じ進化させるためドラッカーの「マネジメント」の視点から考えなおす分科会 (木元靖浩)

Tiu ĉi estas similcela kunsido de 「エスペラント会懇談会」 12an 13h00-14h30 ĉambro 307. Tamen diskuto estu el la vidpunkto de la “Management by Peter. F. Drucker”. Do, ankaŭ povas priskribi, ke rekonsideru “Manifesto de Prago de la Movado por la Internacia Lingvo Esperanto”-n per ni. Kaj ankaŭ konsideru ni kiel ni estu por Esperanto-kliento. Ĉe kunsidoj ĉefvortojn de la libro “Management” estos disdonitaj.

• **10h40-12h10, 10/14 307 Ĝuu muzikilojn el la mondo**

Ĝuu muzikilojn el la mondo / 世界の楽器を楽しもう (堀泰雄)

Muziko / 音楽

Esperanto estas tre utila por kolekti diversajn aĵojn el la mondo. S-ro Fue kolektas nekutimajn muzikilojn el la mondo. En tiu ĉi kunsido li montras kaj ludas tiujn, kaj ankaŭ la ĉeestantoj povos ludi. La kunsido estos plena de miroj kaj ridoj. エスペラントはいろいろなものを集めるのに便利です。この分科会で、笛さんは集めた楽器を演奏してみせます。驚きと笑いに満ちた分科会ですよ。

• **11h00-12h00, 10/14 Halo (小ホール) Preleĝo de Lee Jungkee**

ⓈPreleĝo de s-ro LEE Jungkee (Estrarano de UEA)

Preleĝo / 講演

講演 イ・ジュンギ氏 (UEA理事)

S-ro LEE Jungkee, estrarano de UEA, parolos pri “Kiel funkciigi Esperanto-kursejon”. Urĝe frontita tasko de UEA estas kiel plimultigi membron de UEA. Por tio necesas kursoj Esperanton tra la mondo. Li proponos surbaze de sia sperto.

• **13h10-14h40, 10/14 Halo (小ホール) Publika preleĝo de Osmo Buller**

Preleĝo / 講演

※Publika preleĝo de Osmo Buller: Gustaf John Ramstedt— la granda finna esperantisto, lingvisto kaj diplomato / オスモ・ブルレル氏公開講演「フィンランド初代駐日公使、東洋語学者グスタフ・ラムステットについて」(通訳あり)

La preleĝo konigos G.J. Ramstedt (1873-1950), kiu estis granda lingvisto kaj pioniro de Esperanto en Finnlando. Lia preleĝaro "Esperanto kaj lingvoscienco" en Universitato de Helsinko en 1908 estis la unua kurso sur tiu nivelo en la mondo. De 1919 ĝis 1930 li estis finna ambasadoro en Japanio. En tiu periodo li multe kunlaboris kun japanaj esperantistoj. フィンランドのエスペラント運動パイオニアであり言語学者であるラムステットについて、フィンランド出身オスモ・ブルレルUEA事務総長の講演。ラムステットは1919年—1930年に駐日フィンランド大使を務め、日本のエスペランチスト運動に大きな足跡を残した。

• **13h10-14h40, 10/14 provludejo (リハーサル室) Kantu en Esperanto!**

Kantu en Esperanto! / エスペラントで歌おう! (牧野三男)

Muziko / 音楽

Vd. Sabato, la 12-a de oktobro “Kantu en Esperanto!”

• **13h10-14h40, 10/14 granda ĉambro (研修室) Oomoto**

ⓈFakkunsido de Oomoto / 大本分科会

Fake / 専門

昭和8年に行われた第21回日本エスペラント大会・エスペラント普及会創立10周年祝典の映像を上映。日本のエスペラント運動の父、小坂狷二氏も映っている大変貴重な映像です。また、出版されたばかりの元世界エスペラント協会副会長ローマン・ドブジンスキー氏著「Rakontoj el Oomoto」(DVD付き)の紹介も行います。

• **13h10-14h40, 10/14 403 ILEI-JP**

Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj – Japana Sekcio

国際エスペ란チスト教育者連盟日本支部

Fake / 専門

エスペラントを教えている・教えたい・指導法や海外の事情を知りたいなどと思っている皆さん、ぜひ会員になって一緒に活動しましょう。参加者の自己紹介のあと、ILEI-JPの現状報告や今後の課題、予定などを話し合います。出版されたばかりの”Malkovru Esperanton”日本語版の紹介もします。 Fakkunsido ĉefe por anoj de ILEI-JP, tamen bonvenaj ankaŭ estas interesitoj pri edukado/instruado de Esperanto. Ni ankaŭ parolos pri japanlingva versio de ”Malkovru Esperanton”, ĵus aperintan rete kaj papere, kiun tradukis niaj membroj.

• **13h10-14h40, 10/14 307 Studraporta kunsido (2)**

Studraporta kunsido de JEI (2) / 研究発表会 (2) (研究教育部) Vd. p. 39

Prelego / 講演

Prelego de NIŜ Jasuhiro - La proverbaro japana el Proverbaro Esperanta / 日本語から見た ”Proverbaro Esperanta” の句: La preleganto provas kompili japanlingve serĉeblan proverbaron esperantan. 日本語から引くエスペラントの「ことわざ」一覧の編集について

• **13h10-14h40, 10/14 304 SAT**

©Sennacieca Asocio Tutmonda / 国民性なき全世界協会

Fake / 専門

Ni SAT-anoj en Japanio regule kunsidas en Japanaj Kongresoj. Ĉiuj kongresanoj, ĉu SAT-ano, ĉu ne, rajtas partopreni en nia kunsido. Simplaj interesatoj estos bonvenaj. Se vi volas aliĝi al SAT, venu al la fakkunsido de SAT! Ni parolas ĉefe Esperante en nia kunsido, ĉar ĝi estas la sola oficiala lingvo de SAT. Ni tamen rajtas uzi ankaŭ la japanan, kiam ni diskutos pri enlandaj aferoj de SATJ (SAT-Japanio).

• **14h50-16h20, 10/14 provludejo (リハーサル室) Koncerto de JoMo**

Koncerto de JoMo / ヨーモ コンサート

Muziko / 音楽

Venu al muzikmondo de JoMo. Li vojaĝas tra la mondo por kanti por esperantistoj. Li estas unuafoje en Japanio por gratuli nin pro la 100-a jubilea kongreso. Vi povas gustumi skercan popmuzikon en libera kaj senzorga etoso. Li kantos kaj kantos, kaj plenigos vin per sia fascina muziko. Li estos tre proksime al vi. Li respondos al vi, se vi alparolos.

• **14h50-16h20, 10/14 granda ĉambro (研修室) Publika Prelego de Jack Halpern**

※①Prelego “Kio estas efika maniero de lingvolernado?”

Kial mi rekomendas Esperanton?”

Prelego / 講演

講演「効果的な外国語学習とは？ 私がエスペラントを勧めるワケ」

S-ro Jack Halpern, loĝanta en Japanio jam de ĉirkaŭ 40 jaroj, regas 15 lingvojn. Profesie li estas estro de entrepreno, kiu konstruas datumbazon por vortaroj de lingvoj, kiel la japana, korea, ĉina, araba, ktp. Li parolos pri efika maniero de lingvolernado kaj aparte pri utileco

de Esperanto.

• **14h50-16h20, 10/14 402 Prelego de Joel Amis**

Ⓢ **Prelego de s-ro Joel Amis** / ジョエル・エイミス氏講演

Prelego / 講演

“Por lingva justeco en multkultura mondo: la agado de ESF”

La Administra Direktoro de ESF (angle: Esperantic Studies Foundation) klarigos pri la agado de ESF: la reta lernejo www.lernu.net, la instruista retejo www.edukado.net, la Nord-Amerika Somera Kursaro (NASK), la Nitobe-simpozioj, kaj aliaj. Venu lerni pri ĉi tiu grava internacia Esperanto-fondaĵo, kaj kiel vi povas helpi ĝian agadon.

• **14h50-16h20, 10/14 307 Azia agado**

Ⓢ **Azia Agado** / アジアの運動(Internacia fako de JEI)

Movado / 運動

Azia Agado traktas raportojn de Landaj Asocioj, KAEM kaj junulara movado en Azio. Vi povas konatiĝi kun esperantistoj el diversaj landoj en la kunsido. Bonvenas viaj opinioj kaj komentoj en la diskutado.

• **14h50-16h20, 10/14 304 Medicinistoj, Sciencistoj**

Esperantista Kunsido de Medicinistoj kaj Sciencistoj

エスペランチスト医学者・科学者分科会

Fake / 専門

1) En Ĉernobilo, jam oni malespere rezignis re-uzi la vastan arbaran landon malpurigitan de radioaktiveco laŭ la IAEA-raporto, pro troa malfacileco de la Cs-ekstraktado el la arbara medio. Aliflanke, kiel ni faru, en Japanio? Fukusima havas ankaŭ vastan arbaregon malpurigitan. Ni diskutu la novan rimedon: ekzemple, la falintaj folioj en arbaro efike densigas Cs-n, kiu facile reakireblas por forigi Cs-n.

2) Ni uzu pli “NUN-VORTOJ”-n. Tie troviĝas la nomoj de elementoj laŭ variaj lingvoj: japane, angle, germane, ruse, kaj Esperante.

• **17h30-19h00, 10/14 304 Delegitoj kaj Pasporta Servo**

Delegitoj / 代議員会 (原田英樹)

Fake / 専門

①Raporto pri la delegita kunsido de UK, Rejkjaviko 2013. ②Kiel multigi membrojn de UEA kaj delegitojn?

Ⓢ **Pasporta Servo** / 国際民宿網 (田平正子)

Diskutoj: Kio estas Pasporta Servo, kiel gastigi kaj gastigi, kiel plibonigi Pasportan Servon.
話し合い: Pasporta Servo とは? お客としてや、お客受け入れとしての経験。より良い Pasporta Servo に。

• **19h00-21h00, 10/14 Halo (小ホール) Amika Vespero**

Amika Vespero / 親睦の夕べ → Vd. p. 35

Amuziĝo

• **19h00-21h00, 10/14 304 La Artikolo 9**

Grupo de la 9a artikolo / エスペランチスト 9 条の会 (熊木秀夫)

Fake / 専門

10月14日のJPEA分科会では、6月の関東エスペラント大会分科会で行われたエス文日本国憲法の討議の報告。そして、これからの活動について、意見交換。対訳日本国憲法(A4, 30p)は当日20部(1部300円)用意します。CDでも用意します。これから10年間にエスペラント平和運動にとって記念の年が続きます。クイズを作りますから当ててください。

• **09h00-19h00, 10/14 306 Ekspozicio**

Ekspozicio / 展示

Ekspozicio

Mardo, la 15-a de oktobro

• **09h30-10h30, 10/15 Halo (小ホール) Kantu en E!**

Kantu en Esperanto! / エスペラントで歌おう! (牧野三男)

Muziko / 音楽

Vd. Sabato, la 12-a de oktobro "Kantu en Esperanto!"

• **09h00-10h30, 10/15 406 Ĝenerala Kunsido de JEI**

① Ĝenerala Kunsido / JEI 会員総会

Movado / 運動

① Saluto de la prezidanto ② Sinprezento de la estraranoj ③ Honorigo de longdaŭraj membroj ④ Raporto en la lasta jaro kaj plano en ĉi tiu jaro de JEI ⑤ Raportoj kaj planoj de la fakoj ⑥ Estraranoj respondas

• **09h00-10h30, 10/15 403 Oratora Konkurso**

Ⓢ Oratora Konkurso / 弁論コンクール

Junulo / 青年

Oratoroj konkursos laŭ sia elektita temo unu el la du: (1) Esperanto ligas homajn korojn aŭ (2) Aŭskultu mian opinion. Iu ajn malpli ol 40-jaraĝa havas rajton kiel oratoro. Oni devas prelegi sen antaŭpreparita teksto, sed povas kun memorigaj notoj. Tempo dediĉota al unu oratoro estas maksimume 10 minutoj. Kandidatiĝu kun viaj nomo kaj aĝo al <jek100.oratorakurso@gmail.com> aŭ al Mamija Midori aŭ Nakamura Daishin ĝis la antaŭtago de la konkurso, la 14-a. Kiam nombro de oratoroj atingos limon, finiĝos akceptado.

• **10h40-11h25, 10/15 Halo (小ホール) Fermo**

Fermo / 閉会式

Fermo

Fermo de la kongreso. Raporto pri la Kongreso de la Prezidanto de la LKK, premio de Premio Ossaka, la Literatura Premio kaj la Oratora Konkurso, transdono de la kongresa flago al la venontjara Japana Esperanto-Kongreso en Obama, saluto de la Prezidanto de la LKK por la 101-a JEK, prezento de la LKK-anoj kaj helpantoj, kaj komuna kantado de La Tagiĝo.